

A soldier in a heathen army would have no compunction over taking, raping, and disposing of a captive woman. Not so in the army of the LORD.

THIS WEEK'S TORAH PORTION:

- Ki Tetze (כי תצא | When you go forth)
- Torah: Deuteronomy 21:10-25:19
- Haftarah: Isaiah 54:1-10
- Gospel: Matthew 24:29-42

Love and War

A popular English maxim states, "All's fair in love and war." The implication is that rules of proper conduct can be suspended when fighting on the field of battle and when playing on the field of romance. The Torah disagrees.

When you go out to battle against your enemies, and the LORD your God delivers them into your hands and you take them away captive, and see among the captives a beautiful woman, and have a desire for her and would take her as a wife for yourself ... (Deuteronomy 21:10-11)

According to the Torah, not everything is fair in love or war. Last week's Torah portion spelled out certain laws of conduct for warfare. This week's Torah portion introduces the prospect of romance on the battlefield.

The Torah acknowledges that the soldiers of a conquering army are likely to be tempted to take captive women, but it forbids acting on the impulse. Instead, the Torah demands that a captive woman be granted dignity and honor. She is to be allowed to mourn her parents. She is to be given the honor of marriage. She is not to be taken forcibly; she is to be married and given the status of a wife. She cannot be treated as a slave, nor can she be sold.

Before the conquering soldier can consummate his desire and marry the woman, he has to allow her to mourn the loss of her family for a full month. During this period of time, she is to shave the hair of her head and (according to Rashi's reading of the Hebrew) let her fingernails grow.

Shaving the head and letting the nails grow long are apparently mourning rituals of the time. However, Rashi suggests another reason for her hairless, unkempt appearance. He states that the Torah's laws are attempting to dissuade the man from marrying the captive woman by making her appear repulsive to him. The month of mourning is like a thirty-day waiting period during which the man has time to reconsider his intentions. Does he really want to marry the weeping

Een soldaat in een heidens leger zou geen berisping krijgen over het gevangennemen, verkrachten en zich ontdoen van een in gevangenschap levende vrouw. Dat gaat niet op in het leger van de HEER.

DE TORA-PORTIE VAN DEZE WEEK:

- Ki Tetze (כי תצא | Wanneer gij uittrekt)
- Torah: Deuteronomium 21:10-25:19
- Haftarah: Jesaja 54:1-10
- Evangelie: Mattheüs 24:29-42

Liefde en oorlog

Een populaire Engelse stelregel luidt: "In liefde en oorlog is alles geoorloofd." De implicatie is dat regels van goed gedrag kunnen worden opgeschort bij gevechten op het slagveld en bij het spel op het veld van de romantiek. De Tora is het daar niet mee eens.

Wanneer je ten strijde trekt tegen je vijanden en de HERE, jouw God, hen in jouw handen geeft en je hen gevangen neemt, en onder de gevangenen een mooie vrouw ziet, een verlangen naar haar hebt en haar als een vrouw voor jezelf ... (Deuteronomium 21:10-11)

Volgens de Tora is in liefde of oorlog niet alles geoorloofd. In het Toragedeelte van vorige week werden bepaalde gedragswetten voor oorlogvoering beschreven. Het Toragedeelte van deze week introduceert het vooruitzicht van romantiek op het slagveld.

De Tora erkent dat soldaten van een overwinnend leger waarschijnlijk in de verleiding komen om vrouwen gevangen te nemen, maar het verbiedt impulsief handelen. In plaats daarvan eist de Tora dat een gevangen vrouw waardigheid en eer wordt toegekend. Het is haar toegestaan om over haar ouders te treuren. Ze moet het eerbewijs van een huwelijk krijgen. Ze mag niet met geweld worden meegenomen; ze moet gehuwd worden en de status van echtgenote krijgen. Ze kan niet als een slaaf worden behandeld, noch worden verkocht. Voordat de overwinnende soldaat zijn verlangen kan bevredigen en met de vrouw trouwen, moet hij haar toestaan om het verlies van haar familie te betreuren gedurende een volledige maand. Gedurende deze periode moet ze het haar van haar hoofd scheren en (volgens Rashi's lezing van het Hebreeuws) en haar nagels laten groeien.

Het hoofd scheren en de nagels lang laten groeien zijn blijkbaar rouwende rituelen uit die tijd. Rashi suggereert echter nog een andere reden voor haar haarloze, onverzorgde uiterlijk. Hij verklaart dat de wetten van de Tora de man proberen ervan te weerhouden de gevangen genomen vrouw te huwen door haar afstotelijk voor hem te doen voorkomen. De maand van rouw is als een wachtperiode van dertig dagen waarin de man de tijd heeft om zijn bedoelingen nog eens te overdenken. Wil hij echt

bald woman with the long fingernails? If at the end of the thirty days the man has decided he is not pleased with her and does not want to marry the woman after all, he is to let her go free.

The Torah's wisdom in this matter teaches us several principles that apply to every romantic relationship. A person should never rush into marriage. Love at first sight is not real love. Before committing to marriage, a person needs to take time to see past the other person's sexual allure and fog of lust. "Charm is deceptive, and beauty is fleeting; but a woman who fears the LORD is to be praised" (Proverbs 31:30).

These laws teach us to curb our natural desires and remember that the person we are so attracted to is, after all, another human being, not a sex object. Furthermore, the laws pertaining to the captured woman teach us that sex before marriage is never sanctioned. Even the battlefield soldier had to delay gratification thirty days and wait until the wedding document was signed.

trouwen met de wenende kale vrouw met de lange vingernagels? Als de man aan het einde van de dertig dagen heeft besloten dat hij niet tevreden is met haar en niet wil trouwen met de vrouw, moet hij haar laten gaan. De wijsheid van de Tora leert ons verschillende principes die van toepassing zijn op elke romantische relatie. Men hoort zich nooit naar een huwelijk te haasten. Liefde op het eerste gezicht is geen echte liefde. Voordat men zich engageert om te trouwen, moet men de tijd nemen om verder te zien dan de seksuele aantrekkingskracht van de ander en de sluier van lust. "Charme is bedrieglijk en schoonheid is vluchtig, maar een vrouw die de Heer vreest, moet geprezen worden" (Spreuken 31:30). Deze wetten leren ons onze natuurlijke verlangens in bedwang te houden en te bedenken dat de persoon waartoe we ons zo aangetrokken voelen, tenslotte een ander mens is, en geen seksobject. Bovendien leren de wetten met betrekking tot de gevangen genomen vrouw ons dat seks vóór het huwelijk nooit gewettigd is. Zelfs de soldaat op het slagveld moest de bevestiging dertig dagen uitstellen en wachten tot het huwelijksdocument werd ondertekend.